

Germany-Grünstadt: Equipment for swimming pools

OJ S 197/2015 10/10/2015

Contract notice

Works

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Stadtwerke Grünstadt GmbH

Postal address: Max-Planck-Straße 12

Town: Grünstadt

Postal code: 67269

Country: Germany

Contact person: Abteilung Service

For the attention of: Klaus Wasmuth

E-mail: wasmuth@swg-gruenstadt.de

Telephone: +49 6359954282

Fax: +49 6359954101

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.swen-gruenstadt.de>

Additional information can be obtained from:

Official name: Constrata Ing.-Ges. mbH

Postal address: Oberntorwall 16-18

Town: Bielefeld

Postal code: 33602

Country: Germany

For the attention of: Frau Sandow

E-mail: info@constrata.de

Telephone: +49 521400750

Fax: +49 5214007510

Internet address: <http://www.constrata.de>

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

Official name: bi medien GmbH

Postal address: Postfach 3407

Town: Kiel

Postal code: 24033

Country: Germany

E-mail: vu@bi-medien.de

Telephone: +49 4315359289

Fax: +49 4315359239

Internet address: <http://www.bi-medien.de/start>

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Other: kommunale Eigengesellschaft GmbH

I.3. Main activity

Other: Gas-, Wasser-, Stromversorgung und Bäderbetrieb

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

VE 397.01 Edelstahl-Schwimmbadeinrichtung/Energetische Sanierung und Modernisierung Allwetterbad Grünstadt.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Main site or place of performance: Bückelhaube 11, 67296 Grünstadt.

NUTS code DEB3C Bad Dürkheim

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Energetische Sanierung und Modernisierung des Allwetterbades in Grünstadt, hier Edelstahl-Schwimmbadeinrichtung.

II.1.6. CPV code(s)

43324100 Equipment for swimming pools, 45262670 Metalworking, 45212212 Construction work for swimming pool

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

- Schwimmleinenhalter ca. 7 Stck
- Bodenhülsen ca. 13 Stck
- Geländerbügel 1 Stg 30/15 cm ca. 12 Stck
- Schwimmbahn 1 Stck
- Pool-Lift 1 Stck
- Edelstahlgeländer ca. 4, m
- Edelstahltreppengeländer ca. 1,50 m

Voraussichtlicher Ausführungsbeginn: KW 10 im Jahr 2016.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 5 % der Auftragssumme. Gewährleistungssicherheit in Höhe von 3 % der Auftragssumme. Siehe Vergabeunterlagen.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Gemäß Vergabeunterlagen.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigten Vertretern. Siehe Vergabeunterlagen.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben gemäß §6 (3) Nr. 2 VOB Teil A zu folgenden Buchstaben zu machen: a und b.

— Deckungsbestätigung einer Versicherung über mind. 3 000 000 jeweils für Personen und sonstige Schäden, Die Ersatzleistung muss mindestens zweimal pro Jahr vorliegen

— Umsätze der letzten 3 Geschäftsjahre.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Siehe III.2.1).

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Siehe III.2.1)

— Anzahl der Mitarbeiter.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

VE 397.01

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

Prior information notice

Notice number in the OJ S: [2014/S 232-408256](#) of 2.12.2014

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 3.11.2015 - 12:00

Payable documents: yes

Price: 23,74 EUR

Terms and method of payment: Bankverbindung: Empfänger: bi medien GmbH,

Konto-Nr. 258951,

BLZ: 21290016,

Geldinstitut: Volksbank Raiffeisenbank eG,

IBAN: DE 74212900160000258951,

BIC: GENODEF1NMS,

Verwendungszweck: Vergabeunterlagen D422838076.

Bei fehlendem Verwendungszweck auf der Überweisung kann die Zahlung nicht zugeordnet werden und die Unterlagen können nicht versendet werden. Die Vergabeunterlagen werden nur bei Vorliegen des Nachweises über die Zahlung versendet. Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet. Zur Beachtung – Für Bewerber aus dem Ausland jeweils zzgl. Auslandporto. Angaben zur Bereitstellung der Unterlagen in Elektronischer Form siehe VI.3) Zusätzliche Angaben.

Bitte beachten Sie, dass Sie die Unterlagen in Papierform erst bei bi-medien per Fax oder per E-Mail bestellen müssen unter Angabe Ihrer Firmendaten und der betreffenden Ausschreibung. Anderenfalls kann Ihre Überweisung nicht zugeordnet werden.

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

11.11.2015 - 13:30

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 11.11.2015 - 13:30

Place:

Stadtwerke Grünstadt GmbH, Erdgeschoss, Raum 001, Max-Planck-Straße 12, 67269 Grünstadt.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter und Ihre Bevollmächtigten (Ausweispflicht).

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Die Ausschreibungsunterlagen stehen unter www.bi-medien.de/start unter Angabe der bi-codes D422838076 zum Download zur Verfügung.

Für den Erhalt der elektronischen Vergabeunterlagen ist eine einmalige kostenpflichtige Registrierung im bi-eVergabesystem unter www.bi-medien.de erforderlich. Die Registrierungsgebühr beträgt 37 EUR zzgl. MwSt.

Bieter haben die Vergabeunterlagen unverzüglich auf Vollständigkeit der Unterlagen sowie auf Unklarheiten zu überprüfen. Enthalten die Vergabeunterlagen nach Auffassung des Bieters Unklarheiten, so hat der Bieter unverzüglich und noch vor Abgabe des Angebotes die unter I. 1) benannte Kontaktstelle schriftlich darauf hinzuweisen. Die Bieter werden aufgefordert, im Interesse einer schnellen Beseitigung von Unklarheiten, frühzeitig und vorab per E-Mail oder Fax zu übermitteln.

Fragen sind bis zum 3.11.2015 zu stellen.

Mehrfachbewerbungen sind nicht zulässig!

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Rheinland- Pfalz, Ministerium für Wirtschaft, Klimaschutz, Energie und Landesplanung

Postal address: Stiftsstraße 9

Town: Mainz

Postal code: 55116

Country: Germany

E-mail: vergabekammer.rlp@mwkel.rlp.de

Telephone: +49 6131162234

Fax: +49 6131162113

Internet address: <http://www.mwkel.rlp.de/Startseite/>

Body responsible for mediation procedures

Official name: VOB-Stelle für Rheinland-Pfalz, Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion
Postal address: Südallee 15-19
Town: Koblenz
Postal code: 56068
Country: Germany
E-mail: vob-stelle@addko.rlp.de
Telephone: +49 2611200
Fax: +49 2611202618

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

- (1) Die Vergabekammer leitet ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein.
- (2) Antragsbefugt ist jedes Unternehmen, das ein Interesse am Auftrag hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Absatz 7 GWB durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht. Dabei ist darzulegen, dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schaden entstanden ist oder zu entstehen droht.
- (3) Der Antrag ist unzulässig, soweit:
 1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht unverzüglich (8 Kalendertage) gerügt hat;
 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;
 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;
 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrages nach § 101b Absatz 1 Nr. 2 GWB. § 101a Absatz 1 Satz 2 GWB bleibt unberührt.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer Rheinland- Pfalz, Ministerium für Wirtschaft, Klimaschutz, Energie und Landesplanung
Postal address: Stiftsstraße 9
Town: Mainz
Postal code: 55116
Country: Germany
E-mail: vergabekammer.rlp@mwkel.rlp.de
Telephone: +49 6131162234
Fax: +49 6131162113
Internet address: <http://www.mwkel.rlp.de/Startseite/>

VI.5. Date of dispatch of this notice

5.10.2015